

# உலகத்தமிழ்

தேமதுரத் தமிழோசை உலகமெலாம்  
பரவும் வகை செய்தல் வேண்டும்

திருவள்ளுவராண்டு 2052

02.06.2021

03.06.2021

98ஆம்  
பிறந்தநாள்

தனிப்பெரும் தலைவர்



வன் பாலையில் வற்றல் மரம் என்ற உவமை இடம்பெறும் திருக்குறள் எழுபத்து எட்டு !  
அன்பால் பரிவால் அரவணைக்கும் உலகத் தமிழிதழ் எழுபத்து எட்டு !

04

மதுரை மீனாட்சி!

05

ஆசிரியம்!

06

ஏழு கடலுக்கு அப்பால்!

07

முகப்புக் கட்டுரை!

09

அமெரிக்காவின் ஐம்பது முகங்கள்!

11

மறைமலையடிகளார் மாட்சி!

12

தேன் துளி!

13

சூளாமணிச் சுருக்கம்!

14

ஆங்கிலம் அரும்பிய அரசம்—வாழ்வும்!

15

Urban Cultural Identity of the Spanish city—Valladolid

16

தமிழக அரசின் பாராட்டுப் பரிசாளர்!

17

கலைஞர் புத்தகம்!

18

சிலப்பதிகாரம்—ஆங்கிலம்!

19

குழந்தை இலக்கியம்!

20

Everlasting Tradition !

21

பதிகங்களைப் படியுங்கள் !

22

இந்தியக் கலைகள் !

23

கவிச்சுவை மிக்க நகைச்சுவை மன்னன் குஞ்சன் நம்பியார்!

24

வானொலிப் பேச்சுகள்!

25

பெரிதினும் பெரிது கேள்!

26

இந்தி மொழியின் நவீன இலக்கியச் சிற்பிகள்!

27

தென் கொரியா வளர்ச்சி!

28

குழந்தையின் நல்வாழ்வே குடும்பத்தின் வேராகும் !

29

பூமழை!

32

நாடக வேந்தர் சேக்சுபியரின் மொழியாக்கப் பட்டியல்!

33

அறிவரசன் துணையகராதி!

34

தொல்லிலக்கியத் தோரணம்!



கும்பத்தை அடுத்துள்ள சிறுமண்டபத் தைத் தாண்டி சந்நிதிக்குள் நுழைந்தால் மேற்புறத்தில் காசி விசுவநாதர் கோயிலைப் பிரதிபலிக்கும் வகையில் வெண் கல்லாலான உருவம் ஒன்று சமைக்கப் பெற்றுள்ளது. இதனைக் காசியரசர் தமிழகம் வந்தபோது



அன்பளிப்பாகத் தந்ததாகச் செய்திகள் உறுதிப்படுத்துகின்றன.

அல்லாவுதீன் கில்ஜியின் தளபதி மாலிக் காபூரால் இக்கோயில் பெரிதும் அழிவுக்கு ஆளாகியது. இக்கோயிலிலுள்ள பதினான்கு கோபுரங்களும் மாலிக்காபூர் படையெடுப்பால் இடித்துத் தள்ளப்பட்டன. மீனாட்சி சொக்கர் ஆகிய இரு மூலத்தானங்கள் மட்டுமே எஞ்சி நின்றன. பின்னர் விசுவநாத நாயக்கர் காலம் முதல் இக்கோயில் புதுப்பிக்கப்பட்டு வந்துள்ளது. இதனைச் செப்பணிட்டுக் கட்ட 120 இலட்ச ரூபாயும், 120 ஆண்டுக்காலமும்

தேவைப்பட்டன என்பது போன்ற வரலாறுகள் தெளிவூட்டுவதினின்று இக்கோயிலின் பெருமையை உணர முடிகின்றது.

மணம் கமழும் இத்திருக்கோயிலைப் புதுப்பிப்பதில் 19-ஆம் நூற்றாண்டின் பிற்பகுதியில் செய்யப்பட்ட திருப்பணி வியக்கத்தகு முறையில் அமைந்திருக்கின்றது. அமராவதி புதூர் வயிநாகரம் குடும்பத்தார் பிறவியிலே இறைப்பற்றும் தெய்வத் தமிழ்ப்பற்றும் நிறைந்தவர்கள். அத்தகையோர் இறைவனுக்குத் தொண்டு செய்வதே தம் பிறவியின் பெரும்பயன் என வாழ்ந்து வரும் நல்மரபினர்.



மீனாட்சி அம்மையின் ஆலயத் திருப்பணிக்கு அக்குடும்பம் செய்த தொண்டு அளவிடற்கரியதாம்.

வளரும்...





## தன்னார்வலர்களின் தகைமை

தமிழக அரசு பதவியேற்ற காலத்திலிருந்தே பெரும் எதிரிடர்களைக் காண வேண்டியுள்ளது . மன்பதை காத்தல் தொழுதகவு இல்லை என்று உணர்ந்த நிலையில்தான் நம் முதலமைச்சர் பதவி ஏற்று அரும் பணிகளை அல்லும் பகலும் ஆற்றுகிறார். கொரோனாவின் கொடிய பிடியில் சிக்கித் தவிக்கும் இரண்டாவது அலை இளைஞர்களையும் குடும்பத்தின் பொறுப்பில் உள்ள முதன்மையானவர்களையும், தொழிலில் ஈடுபட்டுள்ளவர்களையும் பெண்களையும் குழந்தைகளையும் பாதிப்பதைக் காணும் பொழுது பொறுத்துக்கொள்ள இயலாத நிலைக்குத் தள்ளப் பட்டு வருகிறது.

தளர்வற்ற ஊரடங்கு மக்களுக்கு விழிப்புணர்வு ஊட்டும் ஊடக வழி எடுத்துரைத்தல் எனப் பல வழிகளையும் கையாண்டு வென்று வருகின்றனர். ஒடுக்கப்பட்ட வாழ்வாதாரத்திற்கான துயர் தணிப்புத் தொகையையும் வழங்கத் தொடங்கி முழு மூச்சாக நடைபெற்று வருகிறது. அரசின் பொருளாதார நிலை கண்டு உதவிக்கரம் நீட்டு பவர்களைப் போற்றி வணங்குகிறோம்.



தன்னார்வலர்களும் தொண்டு நிறுவனங்களும் தங்களால் இயன்ற அளவு பொருளுதவியும் செய்து வருகிறார்கள். மாண்புமிகு அமைச்சர்கள், சட்டசபை உறுப்பினர்கள், எதிர்க்கட்சி ஆளும் கட்சி என்ற மாறின்றி அனைவரும் தங்கள் வருமானத்தில் ஒரு பங்கினை வழங்குவது வணக்கத்திற்குரியதாகும். சமூக பொறுப்புணர்வு கொண்ட நிறுவனங்கள் தங்கள் பங்கிற்கு முன்வந்து கொடுத்து உதவி வருகின்றனர்.

கலைஞர்கள், திரைப்படத்துறையினர் எனப் பலரும் மாண்புமிகு முதலமைச்சரின் மொழி கேட்டு வழங்குவது தமிழக மக்களுக்குப் பேருதவியாகக் கருதப்படும் .மனிதர்களின் வாழ்க்கை நெடுஞ்சாலைகளில் இருந்து விலகி கரடு முரடான தடங்களில் வறண்ட நிலங்களாகவும் புற உலக வாழ்வாதாரங்கள் படிப்படியாகக் கரைகின்றன.

தடுப்பூசி வழங்குவதற்கும், மருத்துவ சேவை புரிவதற்கும் துணைக் கருவிகளும் படுக்கைகளும் ஆக்சிஜன் ( வளிமம் ) தேவைக்கான வழிமுறைகளைக் காண்பதற்கும் மற்ற மாநிலங்களையும் மத்திய அரசை நம்பி உதவி கேட்டு ஆவன செய்து வருகிறது நம் அரசு.

உலக அரங்கிலும் இந்திய அரங்கிலும் கொரோனாவிற்கு எதிராக நடக்கும் போராட்டத்தில் தமிழகம் சிறிதும் மனம் தளராமல் வீறுகொண்ட சிந்தனையில் உதிக்கும் பல திட்டங்களை நம் தமிழக அரசு மேற்கொண்டு வருகிறது. ஆழ்ந்த நம்பிக்கை சார்ந்த செயற்பாடுகள் மூலமே இந்த தீவிர நிலைக்குத் தீர்வு காண முடியும். அயல்நாட்டினர் நம் நிலை கண்டு இயன்ற அளவு உதவி செய்ய முன்வருவது ஆறுதல் தருகிறது. பெருந்தொற்றைத் தொடர்ந்து கரும்பூஞ்சை என்றும் வெண்மை பூஞ்சை என்றும் தளர்ந்த உடலினைத் தாக்க வருவது தகாத இயற்கையின் வெளிப்பாடாகவே எண்ணத் தோன்றுகிறது. வளிமமும், ஸ்டிராய்டும் ( உடனூக்கி ) உயிர் காக்க உதவுபவை என வரவேற்றால் பூஞ்சை வளர்வதற்கும் வழி வகுக்காமல் பிணி நீங்க வேண்டும் என்ற பெரும் பொறுப்பும் இப்போது உடன் முளைக்கின்றது.

பொது நிறுவனங்களும் தனியார் நிறுவனங்களும் ஒற்றுமையுடன் இப்போரில் பங்கு பெறுவதில் மாண்புமிகு தமிழக முதலமைச்சருக்குத் தோளிணைவதில் தமிழக அரசு மிகவும் பாராட்டும் வகையில் நடைமுறைப்படுத்துகிறது. நம் கண்முன் பெரும் பொறுப்பு நிறைந்த நோக்கம் தெரிகிறது. தன்னார்வலர்களின் தலைமைக்குத் தலை வணங்குவோம். நமது அரசிற்கு அனைத்து மக்களும் ஒன்றாகத் துணை நிற்போம்.



ஏழு கடலுக்கு அப்பால்!

78

ஆத்திசூடி | ATTISUDI | اثي سودي | 阿媿邱立 |

| ആത്തി ചൂടി | आतिशूडी | ఆత్తి త్తూడీ | ఆభూడి

பிழை படச் சொல்லேல்

Speak not wrongly

لا تكسل

勿口出誤言

കുറ്റം ഉണ്ടാകുകുന്നരീതിയില് ഒന്നും ചെയ്യാരുത്

दोषपूर्ण शब्द कभी न बोलें |

చటానోకో వోరొధమైన మూటలను మూటలాడకు

ಕಾನೂಲಿಕೆ ಎದುರಾದ ಮಾತುಗಳನ್ನು ಮಾತಾಡಬೇಡಿ



மன்னும் இமயமலை யெங்கள் மலையே

மாநில மீதது போற்பிறி திலையே!

இன்னறு நீர்க்கங்கை யாறெங்கள் யாறே

இங்கிதன் மாண்பிற் கெதிரெது வேறே?



முனைவர் ந.அருள்

இயக்குநர், மொழிபெயர்ப்புத்துறை

## போராட்டக் கனலில் புடமிட்ட பொன்மாலை !

அறிவொளியின் வெள்ளம் அறியாமை இருளையும் உறக்கத்தையும் கலைந்து, மக்கள் மனம் விரிவடைந்து, அகண்ட பார்வையால் அனைவரையும் தழுவி, மனிதநலம் காக்கும் மாண்புடைய அறிவுத் தலைவர்களாக விளங்க வேண்டும் என்பதற்கு முன்னோடியாக விளங்கியவர், முத்தமிழ் அறிஞர் நம் முன்னாள் முதலமைச்சர், இந்நாள் முதலமைச்சரின் தந்தையார் கலைஞர் அவர்கள். தமிழக



அரசியலின் திருப்புமுனையாக இருந்த தந்தை பெரியார் இருண்ட வீட்டில் உழலும் தமிழர்கள் முதலில் அறிவூட்டப் பெற்றால்தான் நாடு தழைக்கும் எனக் கண்டு, 'குடியரசு', 'விடுதலை', 'புரட்சி' எனும் இதழ்களைத் தந்தார். புயல் வீசத் தொடங்கியது. பேரறிஞர் அண்ணா, மக்களுக்குப் பணியாற்றிட தந்தை பெரியாருடன் சேர்ந்து இதழ்ப் பணியைத் தொடங்கினார்.

1942 - இல், ' திராவிட நாடு ' என்ற புரட்சி மணக்கும் பெயரில் இதழ் வெளிவரத் தொடங்கியது. ஏடு படிப்போரின் இதயத்தைத் தூய்மைப்படுத்தி, நாட்டில் மண்டியுள்ள மூடநம்பிக்கைகளைப் போக்கி, புதிய கருத்து, புதிய எண்ணம், புதிய சிந்தனை எனப் பகுத்தறிவுப் புரட்சி ஏடாக உலா வந்தது. அதனால், மாணவர் மன்றங்கள் மலர்ந்தன. மாணவர் படையின் தளபதியாகக் கிளர்ந்தெழுந்தார் நம் கலைஞர்.

1924 சூன் 3ஆம் நாள் திருக்குவளையில் பிறந்த முத்தமிழ் வித்தகர், தந்தை பெரியார், பேரறிஞர் அண்ணா, புரட்சிக் கவிஞரின் தமிழ்ப் புனலில் நீராடி கூடரொளியாய் முதன்முதலில் ' மாணவ நேசன் ' என்ற பெயரில் இதழ் தொடங்கினார். அதைத் தொடர்ந்து திருவாரூரில் 'முரசொலி' என்ற பெயரில் ஒரு துண்டு வெளியீடு கொண்டுவந்தார். தமிழ்ப் பணியில் சிந்தனையைத் தூண்டும் நெறியில் பெண்ணினக் கொடுமைகள் களைந்திட எழும் முரசொலியாக, 'இளமைப் பலி' எனும் ஒரு சமுதாயக் கதையை எழுதி, அண்ணாவிற்கு அனுப்பி வைத்தார்.

பேரறிஞர் அண்ணாவிற்கு ஒரு தலைமுறைத் தம்பியும், தமிழகத்துக்கு ஒரு தமிழினத் தலைவரும் கிடைத்தன . திருவாரூர் கூட்டத்தில் இவர்களின் சந்திப்பு கலைஞரை முழுநேர எழுத்து, மக்கள் அணிக்கு மாற்றிவிட்டது. எண்ணத்தை வண்ணமாகும் கலைச் செம்மையும், செழுமையும் நிரம்பப் பெற்ற கலைஞர், அக்கால ஊடகங்களாகிய நாடகங்கள், திரைப்படங்களில் நடித்தும், கருத்தைக் கனல் கக்கும் வசனங்கள் எழுதியும், மக்களிடையே ஒரு மகத்தான தலைவராக ஈடற்ற வளர்ச்சிப் பெற்றார்.

'சாந்தா அல்லது பழனியப்பன்' என்றொரு நாடகம் கலைஞர் எழுதிப் புதுவையில் நடந்த போது நடந்த தாக்குதலில் கலைஞர் அடிபட்டார் என்பதைக் கேட்டும் படித்தும் பதறிப் போய் திராவிட நாடு இதழில் அண்ணா பதிவிட்டது வரலாறாகும். கட்சியின் இயக்கத்தூண்கள் இன்னலுக்கு ஆட்பட்ட போதெல்லாம் உதவிக்கரம் நீட்டி ஒடோடி வந்திடுவார் கலைஞர். கட்சியின் வேர்வரை அவர் உயிரோட்டமான உறவைத் தொடக்கத் திலிருந்தே காத்தவர் கலைஞர் பெருந்தகை.

10 புதினங்கள், 21 நாடகங்கள், 8 கவிதை நூல்கள், 37 சிறுகதைகள், 6 உரைநூல்கள், ஒரு பயண நூல், ஒரு தன் வரலாறு என, ஏராளமாக எழுதியவர். 75 திரைப்படங்களில் அவரது பங்களிப்பு உண்டு. 13 சட்டமன்றத் தேர்தல்களிலும் தோல்வியையே கண்டிராத ஒப்பற்ற தலைவர் அவர். அவரின் மேடைப் பேச்சுக்களைத் தொகுத்தால், நூற்றுக்கு மேல் உருவாக்கலாம்.

முத்தமிழ் அறிஞரின் புகழ் சொல்லும் பல திட்டங்கள் - சமத்துவபுரம், அனைவரும் அர்ச்சகராகலாம் சட்டம், உள்ளாட்சியிலும், அரசுப் பணிகளிலும் பெண்களுக்கு இட ஒதுக்கீடு, உள் ஒதுக்கீடு, உழவர் சந்தை, நலிவுற்றோர் மறுவாழ்வுத் திட்டம், கண்பார்வை வழங்குதலுக்கும், மருத்துவ நல முன்மாதிரித் திட்டங்கள் என, அக்காலத்தில் நடந்த தமிழக முன்னேற்றப் படிகள், பொருளாதார நிபுணர்களால் பாராட்டப்பட்ட அருமை. மக்களுக்காக வாழ்ந்து மறைந்த மாபெரும் தலைவர் முத்தமிழறிஞர் கலைஞர். கலைஞர் கூறிய இந்த வரிகள் இன்னும் பொருத்தமானவை.

“நீ தந்த விளக்கை எடுத்து நடக்கின்றோம் !

நெய்யிட்டுத் திரியிட்டு உதவுகின்றார் தமிழ் மக்கள்

கடும் மழையில் அணையாமல் காற்றுக்கு நடுங்காமல்

கரம்பொத்திக் கைவிளக்கைக் காக்கின்றோம்

அடித்தளத்து மக்களுக்கு அடுக்கடுக்காய்ச் சாதனைகள்

உன் வழியில் அயராமல் நடப்பதற்குத் துணை நிற்போம்.”

வாழ்க முத்தமிழ் அறிஞர் கலைஞரின் நெடும் புகழ் !





முனைவர் சோமலெ சோமசுந்தரம்  
அமெரிக்கா

### கல்விப் புரட்சி!

**கே**ன்சஸ் மாநிலத்தில் டோபிகா நகரில் வாழ்ந்த லிண்டா பிரவுன் என்கிற கருப்பு இனத்தைச் சார்ந்த மூன்றாம் வகுப்பு மாணவியின் பெற்றோர்களுக்கு லிண்டாவைத் தம் வீட்டிற்கு அருகே இருந்த பள்ளிக்கு அனுப்பி வைக்க விருப்பம். ஆனால், வீட்டில் இருந்து ஒரு மைல் தொலைவில் ஆப்பிரிக்க அமெரிக்கர்களுக்கு எனத் தனிப்படுத்தப்பட்ட மன்றோ பள்ளிக்கே லிண்டா செல்ல வேண்டிய சூழ்நிலை. மன்றோ பள்ளி அவளுக்குப் பிடித்திருந்தாலும், **தம் வீட்டிற்கு அருகில் உள்ள பள்ளியில் வெள்ளைக்காரப் பிள்ளைகளோடு லிண்டா ஏன் பயிலக்கூடாது?** என்ற கொள்கைத் துடிப்பு அவள் பெற்றோர்களுக்கு அதிகமாக இருந்தது. லிண்டாவின் பெற்றோர்கள் உட்பட 13 கருப்பு இனப் பெற்றோர்கள், தம் பிள்ளைகள் வெள்ளைக்காரப் பிள்ளைகள் பயிலும் பள்ளிக்



கூடங்களில் பயில அனுமதிக்கப்பட வேண்டுமெனத் தொடர்ந்த வழக்கு அமெரிக்க உச்ச நீதிமன்றத்தை அடைந்தது.

அமெரிக்கக் கல்வி மற்றும் இன சமத்துவ வரலாற்றில் முக்கிய இடம் பெற்றுள்ள "**Brown Vs. Board of Education**" வழக்கில் உச்ச நீதிமன்றம் வழங்கிய தீர்ப்பினால் 1954 முதல் வெள்ளையருக்கு தனிப் பள்ளிக்கூடங்கள் என்ற நிலை மாறி இரு நிறத்தாரும் ஒரே பள்ளியில் பயிலவதற்கான சட்டம் இயற்றப்பட்டது.

அவள் வீட்டிற்கு அருகில் இருந்த தொடக்கப் பள்ளிக்குச் செல்ல முடியவில்லை. ஆயினும், அவர் பெற்றோர்கள் தொடர்ந்த வழக்கின் விளைவாக அமெரிக்கக் கல்வி வரலாற்றில் ஏற்பட்ட புரட்சியால், லிண்டா பயின்ற மன்றோ பள்ளி தேசிய வரலாற்றுத் தளமாக அறிவிக்கப்பட்டு, இன்று வெறும் பள்ளிகூடக் கட்டிடமாக அன்றி அமெரிக்க வரலாற்றின் முக்கிய மைல்கள் ஒன்றின் தாக்கத்தை அடுத்த தலைமுறைகளுக்கு கற்பித்துக் கொண்டிருக்கும் அருங்காட்சியகமாக விளங்குகிறது.



### அம்மா கொடுத்த கடன்!

டேன், பிராங்க் என்ற இரு சோதரர்கள் விச்சிட்டா மாநிலப் பல்கலைக்கழகத்தில் பயின்ற போது தொழில் தொடங்கும் ஆர்வத்தில் அவர்களின் அம்மாவிடம் 600 டாலர் கடன் வாங்கினார்கள். அவர்கள் தொடங்கிய சிறு பீசா உணவகமே இன்று 12 பில்லியன் டாலர் "Pizza Hut"



நிறுவனமாக உலகெங்கும் 17,000க்கும் மேற்பட்ட கிளைகளுடன் செயற்பட்டு வருகிறது. முதல் கடையைத் தொடங்கிய 19 வருடங்களில் தம் தொழிலை 300 மில்லியன் டாலருக்குப் பெச்சி நிறுவனத்திற்கு விற்பனையாளர்கள் அந்த

மாணவர்கள். அம்மாவின் மூலதனத்தாலும், பிள்ளைகளின் மூளை வளத்தாலும், ஒரு சிறு கட்டிடத்தில் தொடங்கிய அந்த வெற்றிப் பாதையைக் காட்டி வருங்காலத் தொழில் முனைவோரை உருவாக்கும் நோக்கில் அச்சிறு கட்டிடத்தைத் தாம் பயின்ற விசிப்டா மாநிலப் பல்கலைக்கழக வளாகத்திற்கு மாற்றி உள்ளனர் பல்கலைக்கழகத்தினர்.



### சூரியகாந்தி மாநிலம்!

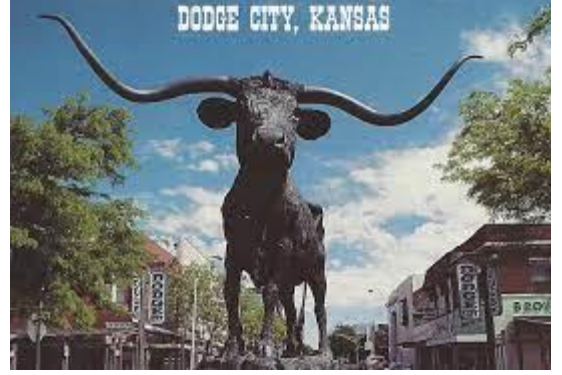
சூரியகாந்தி விளைச்சலில் அமெரிக்க மாநிலங்களில் நான்காவதாக இருந்தாலும் கேன்சஸ் மாநிலத்திற்கு "சூரியகாந்தி மாநிலம்" என்பதே புனைப் பெயர். மாநிலமெங்கும் சூரியகாந்திச்செடிகள் இயற்கையில் வளர்வதே அதற்குக் காரணம்.



இந்த மாநிலத்தில் கண்ணுக்கு எட்டிய வரை கோதுமை வயல்களைப் பார்க்க முடியும். கோதுமை விளைச்சலில் முன்னோடி மாநிலமாகத் திகழும் கேன்சஸ் மாநிலத்தில் அமெரிக்காவில் அறுவடை செய்யப்படும் கோதுமையில் 20 சத விகிதம் விளைகிறது. சூறாவளிப் புயலுக்குப் பஞ்சமே இல்லாத மாநிலம் இது. ஒரு வருடத்தில் சராசரியாக 112 சூறாவளிப் புயல்கள் உருவாகுவதால் இப்பகுதிக்கு "சூறாவளிச் சந்து" என்ற பெயரும் உண்டு.

### எங்க ஊர் மாட்டுச் சந்தை!

கால் நடை வளர்ப்பில் டெக்சாஸ் மாநிலத்திற்கு அடுத்து அமெரிக்காவின் இரண்டாவது முக்கிய மாநிலம் கேன்சஸ். அமெரிக்காவின் மிகப் பெரிய மாட்டு சந்தைகளில் ஒன்றான "டாட்ஜ் சிட்டி சந்தை" பத்தொன்பதாம் நூற்றாண்டின் இறுதியில் கேன்சஸ் மாநிலத்தில் உருவாகியது. கால்நடைகளுக்குப் பசுமையான



புல்லும், நல்ல குடி நீரும் குறைவின்றிக் கிடைத்ததாலும், இங்கிருந்து மலிவாக இரயில் மூலம் அமெரிக்காவின் பல பகுதிகளுக்கு மாடுகளை விற்க அனுப்பிவைக்க முடிந்ததாலும், தெற்கே உள்ள டெக்சஸ் மாநிலத்தில் இருந்து 'மாடு ஓட்டிகள்' (cowboys) இரண்டு மாதங்களுக்கு மேல் பயணம் செய்து கேன்சஸ் மாநிலத்திற்கு வந்தனர். கடுமையான வெயிலிலும், புழுதிக் காற்றிலும், பத்து 'மாடு ஓட்டிகள்' 3,000 மாடுகளை ஒரு நாளைக்கு 25 கிலோ மீட்டர் என, இரண்டு மாதங்களுக்குத் தொடர்ந்து ஓட்டி வருவார்களாம்! நாற்பது இலட்சம் மாடுகளின் அந்த நீண்ட நெடும் பயணத்தின் வரலாற்றைப் பதிவு செய்யும் வகையில் "Texas Longhorn" என்ற அந்த மாட்டு இனத்தின் சிலை டாட்ஜ் சிட்டி நகரில் எழுப்பப்பட்டுள்ளது.

(பயணம் தொடரும்...)



அறிஞர் ந.ரா.முருகவேள்

மறைமலை அடிகளார் மாட்சி !

32

நாவலர் ச.சோமசுந்தரபாரதியார் அவர்கள் அடிகளைத் தமிழ்ப்பொழிலில், “தனித் தமிழ்ப் பேருரையாளர் தன்னிகரற்ற சிவாநுபூதிச் செல்வர் உயர்திரு.மறைமலை அடிகள்” எனக் குறிப்பிட்டுச் சிறப்பித்துள்ளார். தொல்காப்பியப் பாயிர விருத்தி ஏகபாதம் மால்மாற்று நுண்பொருண்மாலை இன்னிசை இருநூறு முதலியன அரும்பெறல் நூல்கள் பலவற்றினை இயற்றிய இலக்கணப் பேராசிரியர் அரசஞ்சண்முகனர்,



அடிகளிடத்துக் கொண்டிருந்த பெருமதிப் பினைச் 'சோம சுந்தரக் காஞ்சி' ஆக்கத்திற் காணலாம்.

தமிழலகைத் தொடர், மெய்ஞ் ஞானத்தின் திருமுன்னர் அஞ்ஞானத்தின் வழக்கீடு, வடிவு திருந்த அறிவு வளர்ந்த வகை, The mystic aspect of the Tamil Alphabets போன்ற பல அரிய நூல்களின் ஆசிரியராகிய பேரறிஞர். பொறியியற் கலைஞர் பா.வே.மாணிக்கநாயக்கர் அவர்களும்

அடிகளின் கொள்கைகளையே முழுவதும் தழுவி நின்றனர் என்பது அவர்கள் எழுதிய 'கம்பன் புளுகும் வால்மீகி வாய்மையும்' போன்றனவற்றால் உணரப்படும்.

அண்மைக் காலத்தே இலக்கண அறிவில் அரும்புகழ் பெற்றிருந்த பெரும் புலவர் மன்னார்குடி. சோமசுந்தரம் பிள்ளை அவர்கள் தாம் வரைந்த சொல்லதிகாரக் குறிப்புரை மறுப்புரையில், அடிகளே தமிழ் உரைநடை எழுதுந்திறனில் தலைமைசான்றவராவர் எனக் குறிப்பிட்டிருக்கின்றார்.

வேலூர் ஊரீசு கல்லூரியின் தலைமை ஆசிரியராய்த் திகழ்ந்த க.ப.சந்தோஷம் அவர்கள் 'அகரமுதல எழுத்தெல்லாம்' என்னும் குறளில் 'ஆதிபகவன்' என்னும் தொடரிலுள்ள 'ஆதி' என்னும் சொல் நிற்குமிடத்தில், 'ஆங்கு' என்னும் உவம உருபுச் சொல் ஒருகால் அமைந்திருந்திருத்தலும் கூடும் எனத் தம் கருத்தினைச் செந்தமிழ்ச் செல்வியில் வெளியிட்ட சிறிய கட்டுரையில், தம் கருத்து முடிந்த முடிபன்று உள்ளத்தே தமக்குத் தோன்றுவ தென்னும் அவ்வளவே என்கிறார்.

வளரும்...





## தேன்துளி -1

வாழ்க்கை என்பது இயற்கையாகவே மானுடப் பிறவிக்கு வாய்த்த ஒரு வரம் என்பார்கள்." மனிதப் பிறவியும் வேண்டுவது இம் மாநிலத்தே" என்பது தேவாரத் திருமறையாகும்.

புளியங்காய் பிறந்த நிலையிலேயே ஓடு ஒட்டியே அமைந்திருக்கும். அது கனியக் கனிய ஒட்டுறவு இன்றி அதன் ஓடு தனியே கழன்றுவிடும். அது போல வாழ்வு நிலை கனியக் கனிய மிகச் சீரிய மேன்மையுடைய சிலர் மட்டுமே ஓடு கழலும் உயர்வினைப் பெறுவார்கள்.அந்த நிலையைத்தான் துறவு என்றும் சமயவுலகில், பக்தி வைராக்கிய ஞானம் என்றும் பெரியோர் கூறுவர்.



## தேன்துளி - 2

கூடந்த இருபதாண்டுகளில் உலகமயமாக்கல், நாடுவிட்டு நாடு பெயர்தல், யாதும் ஊரே யாவரும் கேளிர் என்ற முதுமொழிக்கு ஆக்கமூட்டுதல் வெற்றி விளைய நடந்து வருகிறது. ஒரு காலத்தில் உழைப்பதற்கும் பிழைப்பதற்கும் வேறு வழியில்லாமல் திரைகடல் ஓடி திரவியம் தேடினார்களோ இல்லையோ, தேம்பிக் கிடந்தார்கள் நம்முடைய மக்கள் இப்போது கல்வி, வணிகம், பண்பாட்டுப் பரிமாற்றம், தொழில் நுணுக்கம், அரசு பதவிகள் போன்ற உயர்வான வாய்ப்புக்களை வளர்த்துக் கொள்வதற்கு நம்முடைய மக்கள் பல்வேறு நாடுகளுக்குச் சென்று வருகிறார்கள். ஆகஸ்போர்டு பல்கலைக்கழகத் துணைவேந்தர் இந்தியர்களுடைய அறிவாற்றலும் உழைப்புத் திறனும் தம் ஆகஸ்போர்டு பல்கலைக்கழகத்துக்கு வலுச் சேர்க்கின்றன என்று சொல்லி இளைஞர்களைப் பாராட்டியுள்ளார்.





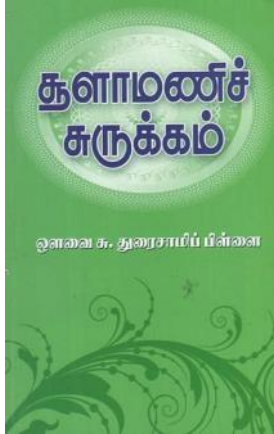
கண்போல் நின்று பயன் உதவும்  
நல்லரசுக்குத் தூதரின் இன்றியமையா  
மையை,

“மந்திரக் கிழவர் கண்ணா மக்கள்தன்  
தாள்களாகச்

சுந்தர வயிரத் திண்தோள் தோழராச் செவிகள்  
ஒற்றா

அந்தர வுணர்வு நூலா அரசெனும்  
உருவுகொண்ட

எந்திரம் இதற்கு வாயாத் தூதுவரியற்றப்  
பட்டார்” (192)



என்று நாட்டுகின்றார். அரசியலை எந்திரம்  
என்று இவர் கூறுவதுபோல இக்கால  
அரசியலும் அறிஞர்களால் எந்திரமென்று  
கூறப்படுவதுண்டு. அரசர்க்கெனச் சிறப்பியல்  
கள் சில இந்நூலில் கூறப்படுகின்றன.  
அரசர்கள் தாம் தம் மந்திரச்சுற்றத்தோடு ஒரு  
பொருளைப் பற்றி யாராயுமிடத்து ஆராய்ச்சி  
முடிவு விரைவில் எய்தா தாயின்

அதனை நிறுத்திப் பிறிதொருகால் ஆராய்  
வது நன்றேயன்றி நீட்டிக்குமாயின்  
விளைவு நன்றாகாது என்பது தோன்ற,  
“மந்திரம் நீளுமாயின் வருவன அறிய  
லாகா” (132) என்பர்;

மேலும், அரசன் எத்துணை மதிநுட்பமும்  
தோள் வன்மையு முடையனாயினும், கற்று  
வல்ல அறிஞர் கூறுவனவற்றை அசட்டை  
செய்யக் கூடாது என்றற்கு, அச்சுவகண்  
டன்மேல் வைத்து “புலவர் சொல்வழி  
போற்றிலன் என்பதோர், அலகில் புன்  
சொலுக்கு அஞ்சுவன்” (217) என்று  
உரைக்கின்றார். இவ்வாறு அரசியல் நலம்  
பற்றி இவர் கூறுவன மிக்க இன்பம்  
தருவனவாகும்.

சிறைவாழ்க்கையின் சிறுமையும் அடிமை  
வாழ்வின் அமைதியின்மையும் தக்காங்கு  
இந்நூற்கண் எடுத்துக் காட்டப்படுகின்  
றன. தவத்தின் சால்புணர்ந்து அதனை  
மேற்கொள்வோர் மறுபடியும் இவ்வாழ்க்  
கையை விரும்பார் என்றற்குச் சிறை  
வாழ்வின் சிறுமையை எடுத்துக் காட்டி,  
“அருஞ்சிறைப் பிணியுழந் தலைப்புண்  
டஞ்சுவான் பெருஞ் சிறை தனைப்பிழைத்  
துய்ந்து போயபின், கருஞ் சிறைக் கயவர்  
கைப்பட்டு வெந்துயர், தருஞ்சிறைக்  
களமது சென்று சாருமோ” (449) என்று  
ஓதுகின்றார்.

வளரும்...





## மாமன்னன் அல்பிரெட்

### Alfred the Great

தெற்கு இங்கிலாந்தின் மன்னனாக இருந்த மாமன்னன் அல்பிரட் (Alfred the Great) என்பவன் போரியற்றந்திரம் நிறைந்த வன். போருக்கும் வெற்றிக்கும் அப்பாலும் அவனுக்குத் தூரப்பார்வை இருந்தது. இங்கிலாந்தைப் பண்பாடு கொழிக்கும் நாடாக மலரவைக்க வேண்டும் என்பது அவனுடைய நெடிய கனவாக இருந்தது. இன்று மிட்லன்ட் என்று, அதாவது நடுநிலப் பகுதி என்று அழைக்கப்படுகின்ற பகுதியில் (Midland) அடங்கியிருந்த கிழக்கு ஆங்கிலியா (East Anglia), நோதம்பிரியா (Northumbria), மேற்குப் பகுதியான மேர்சியா (Mercia) என்பன 870 ஆம் ஆண்டுகளிலேயே தென்மாக்கு நாட்டுக் கொள்ளைக்காரரான Vikings என்பவர்களின் கைகளுக்குப் போய்விட்டன. அவை



போதாவென்று, அவர்கள் தெற்கே அல்பிரட்

மன்னனின் ஆளுகையில் இருந்த வெசெக்ஸ் (Wessex) என்ற பகுதியையும் நெருக்கித் தாக்கினார்கள். ஈடு கொடுக்க முடியாத அல்பிரட் மன்னன் பின்வாங்கிப் போய், அதல்நீ (Athelney), சோமசெற் (Somerset), என்ற பகுதிகளில் ஒதுங்கி னான்; ஆனால் சோர்வடையவில்லை.

மேலும் பல படைவீரர்களைத் திரட்டிக் கொண்டு (Vikings) படையினரோடு மோதி னான். 875 இல் எடிங்ரன் (Edington) என்ற இடத்தில் நடந்த போரின்போது, (Vikings) படையினர் விரட்டியடிக்கப்பட்டனர்.

அல்பிரட், 886 ஆம் ஆண்டு இலண்டனை மீட்டெடுத்தான். படைபலத் தைச் சமப்படுத்திக்கொண்ட அல்பிரட்டை எதிர்க்க வைக்கிங் படையினருக்குத் துணிவு வரவில்லை.

எனவே அல்பிரட் மீண்டும் ஓர் ஒப்பந்தத்தை வைக்கிங் (Viking) மன்ன னோடு செய்தான். அதன்படி இங்கி லாந்தை இரண்டாகப் பிரிப்பதற்கு இணங் கினான். இங்கிலாந்தின் வடக்கும் கிழக் கும், கொள்ளைக்காரரான வைக்கிங் கூட் டத்தினருக்கு உரியனவென்றும், ஏனைய பகுதிகள் இங்கிலாந்து மக்களான ஆங்கி ளோசாக்கசன்கள் (Anglo-Saxons) என்பாரு க்கு உரியன வென்றும் ஏற்பாடாயிற்று. இந்த உடன்பாட்டை நிலை நிறுத்தும் நோக்கில் அல்பிரட் எல்லைப்புறக் காவல் அரண்களைப் பலப்படுத்தினான்.

வளரும்...



## Urban Cultural Identity of the Spanish city - Valladolid

சவுமியா சாய் சுப்பிரமணிய ராஜா,  
கட்டடக் கலை வல்லுநர், ஸ்பெயின்

6

Their healthy routine involves five meal a day with less carbohydrates being bread , potatoes – bravos , Tortilla- Spanish omelettes; major portions of fresh vegetable salads ,lentils ; meat – pork , beef, lamb- lechazo ; fish and other sea foods. Most dishes are subtle, garnished with olive oil and pinch of salt and sausage toppings. Paelo is the only rice dish consumed. Spaniards prefer tapas- Small portions of bread with meat/ cheese toppings with a cup of coffee or a glass of wine for their Midday and Midevening meal.

### Economy:

The location advantage makes it known for its wine, being located in the major wine-growing regions of Spain. The main economy



of the city is Culture and Tourism, Gastronomy - Fisheries, Agriculture, and Automotive Industries. Wide range of diverse people across globe



come to Valladolid for Erasmus Scholarship studies, learning Spanish. Tourism is more prevalent during the peak summers in July and August. The native Spaniards would be on vacation and the residents' ratio would be lesser during this season.

### Spectacular Events of the city

The Bullfights in Plaza de Toro, Easter, Santiago walk – August; Food Festivals on the various streets and plazas of the city and Jose Zorrilla Stadium (Tasting Spanish provincial cuisine) during August - September; SEM-INCI- International Film Festival in October; Street-Art Festivals; Christmas and New Year are major spectacular events. Historic buildings, monuments, streets, plazas, squares, street-arts sparkles with varied themed lights on various occasions.

**To Continue...**



தமிழக அரசின் பாராட்டுப் பரிசாளர் !

கம்பர் விருது

தமிழ் இலக்கிய உலகில் சிறந்து விளங்கிய கம்பரைப் பற்றித் திறனாய்வு செய்வோர், கம்பர் படைப்புகளை ஆய்வு செய்வோர், கவிபாடும் ஆற்றல் கதை நிகழ்ச்சி பாத்திரப்படைப்பு மற்றும் அவரது புகழ் பரப்பும் வகையில் கவிதை நூல்களை படைப்போர் மற்றும் பிற வகையில் தமிழ்த் தொண்டு செய்து வரும் தமிழறிஞருக்கு வழங்குதல்.

வ.எண்.	ஆண்டு	பெயர்
1	2013	முனைவர் பால இரமணி
2	2014	முனைவர் செ.வை.சண்முகம்
3	2015	திரு கோ.செல்வம்
4	2016	திரு. இலங்கை ஜெயராஜ்
5	2017	திரு.சுகி.சிவம்
6	2018	முனைவர் க.முருகேசன்
7	2019	முனைவர் சரசுவதி இராமநாதன்
8	2020	மருத்துவர் எச்.வி.ஹண்டே



ஐம்பதாண்டுகளுக்கு முன் எழுதிய ஆங்கிலக் கட்டுரை!

திருவாசகமணி கே.எம்.பாலசுப்பிரமணியன்

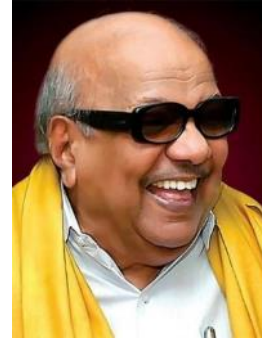
1

### Dr. M. KARUNANIDHI

Alfred Tennyson exclaimed he is as near perfection as a mortal man can be", about Henry Hallam while they were in College. Intellectually at least, this is equally applicable to our ingenious Chief Minister, Mr Karunanidhi. I have no doubt that the verdict of history too will be the same. Karunanidhi is like Shakespeare, a myriad-minded genius and an intellectual miracle.

William Hazlitt remarks in his essay on "The Ignorance of the Learned" as follows: "I have always been of opinion that one who has passed through the regular gradations of a classical education and has not been made a fool by it has had a narrow escape". Our Chief Minister has escaped such a danger. For he too, like Shakespeare is a born genius whose mighty intellect and myriad-phased mind had never stood in need of the pedagogic pruning and prodding to enable him to measure the world and master it completely, "He is so naturally learned that he

never needs the spectacles of the books in a college to read nature; he looks inward and finds it there". In the words of Emerson, Karunanidhi's mind has not been "subdued by the drill (and dull



notes) of a college education." Therefore, in the case of Karunanidhi as in the case of Shakespeare, "those who accuse him to have wanted learning give him the greater commendation."

Karunanidhi is a rare phenomenon and a rarer miracle in modern India, not only in Tamilnadu. He is an intellectual giant and a cultural Cupid who strides the modern world with a majestic mien and a dazzling dynamism which are at once the admiration of all and the envy of many.

**To Continue...**



## Pukaar Canto - 10

### Bound for Southern Country

deeds to clear, they have;  
more woes are in store;  
with forecast of the wave  
of Time, in awareness pure  
free from wish or hate grave, 175

the Head to Kavunti states:  
in mystic clue:  
" O, Monk, Virtue incarnate!  
See how evil befalls, don't you!  
Prayers to ward off though said, 180

How karmic fruit recoils !  
Action's sown seed sprouts,  
grows to bear fruit in coils  
None can halt evolutes  
or involutes! See the spoils .. . 185

of incertitudes every inch!  
As a lamp in squalid wind  
with a flame frets to quench,  
Past assailed, Being on the brink  
teeters; snaps the winch 190



of coils, goes blown out!  
Arukka's Will and Grace  
are theorem and doubt.  
Isn't Lord Arukka ablaze  
noetic of entia in spout! 195

Isn't He the maker-doer  
of Virtue-Wheel beyond grasp,  
the commonweal, the winner,  
the one to level karma heap,  
the one textiling three times' clasp 200

the cause of all Order in Dharma,  
the head of all anima and spiritus,  
the fiery one in Virtue- main, ah!  
the scriptural poesy, to guess  
the entropic cosmic draw, 205

To Continue...





முனைவர் தேவி நாச்சியப்பன்

குழந்தை இலக்கியம் !

48

முன்னோர் எச்சொல்லால் வழங்கினரோ  
அச் சொல்லால் வழங்குவது மரபு எனப்  
படும். மரபுச் சொற்களைக் கவிஞர்கள்  
பாடல் வழி அறிமுகப்படுத்துவதை ஒரு  
உத்தியாகக் கையாண்டனர்.



" கரையும் பறவை காக்கை - இரவில்  
கத்தும் பறவை கோட்டான்.  
அலறும் பறவை ஆந்தை-தினம்  
அகவும் பறவை மயிலாம்.

பேசும் பறவை கிளியாம் - இனிதாய்  
கூவும் பறவை குயிலாம்.  
கொக்கரிக்கும் கோழி - சற்றே  
கீச்சுக் கீச்சிடும் சிட்டு ."

என்பது கவிஞர் கலியபெருமாளின் பாடல்.  
பறவைகளின் ஒலிகளை மரபு வழக்காகக்  
குழந்தைகளுக்குச் சொல்லும் பாடல் இது.

" கூட்டம் கூட்ட மாகவே  
குருவி பறந்து சென்றிடும்.  
குவியல் குவிய லாகவே  
கொட்டிக் கற்கள் கிடந்திடும்.

கூறு கூறாய்ச் சந்தையில்  
கொய்யாப் பழங்கள் விற்றிடும்.  
குலை குலையாய்த் திராட்சைகள்  
கொடியில் அழகாய்த் தொங்கிடும்.

வரிசை வரிசை யாகவே  
வாழை தோப்பில் நின்றிடும்.  
மந்தை மந்தை யாகவே  
மாடு கூடி மேய்ந்திடும்.

சாரை சாரையாகவே  
தரையில் எறும்பு ஊர்ந்திடும்.  
நேரில் தினமும் பார்க்கிறோம்  
நீயும் நானும் தம்பியே! "

என்ற குழந்தைக் கவிஞர் அழ.வள்ளியப்பா  
வின் பாடல், மிகுந்திருப்பனவற்றைக்  
குறிக்கும் மரபுச் சொற்களைக் குழந்தைக  
ளுக்கு அறிமுகம் செய்கின்றது. இது அரிய  
பாடலாகும்.

வளரும்...



## 12. Auspicious Terms

Why do we bless the bridal couple with the words, "May you be blessed with the sixteen qualities, may you live a grand life?"

The Hindus have made a list of sixteen as being necessary for a prosperous life.

They are 'wealth of children, wealth of money, wealth of good health and so forth'.

Why do they say: "Thrive prosperously like the banyan tree"?



The banyan tree is the only one which for centuries grows by dropping its aerial roots.

Why do they say: "May your roots spread firmly like the grass"? The grass which sprouts in one place spreads with the firmness of its root.

Such examples of growth and prosperity were included in the blessings bestowed on a bridal couple.

They believe that, if the wife even utters the name of her husband, she will lose respect for him.

The first night of the bridal couple is called 'The auspicious moment of contentment'.

The meaning is -- "The heart which was throbbing with love's passion, the body which was so far restraining the desires become calm and satisfied".

Every word of the Hindus is filled with meaning.



A girl enjoying marital bliss is called the 'the queen of life'.

Hence, auspicious traditions are there to give confidence and encouragement in life.

When inauspicious moments occur, they are always forced to be decked in calmness and sobriety.

"These sufferings are the outcome of the will of God; bear them with patience," are the normal words of consolation.

**To Continue...**



செவ்விலை மாமணி திருமதி சீதை மெய்கண்டான்

**சைவ** சித்தாந்த கலாநிதி அவர்கள். மேலும் நுண்ணாய்வாக போய் திருநெல் வேலி தென்காசியில் உள்ள கல்வெட்டில் கலிக்கொடி நாட்டிலுள்ள கலிக்கொடி, அந் நாளில் அரிகேசரி நல்லூர் என வழங்கியதாக கூறப்படுகிறது.



அதேபோல் திருநெல்வேலி மாவட்டத்தில் அரிகேசரி நல்லூர் என்ற ஒரு ஊர் இருந்தது என்றும், அது நாளாவட்டத்தில் அரிகேசவநல்லூர் என வழங்கப்படுகிறது என்றும் கூறப்படுகிறது. இடைக்கால பாண்டி வேந்தர்களுள் மாறவர்மன் அரிகேசரி என்றும் அரிகேசரி பராங்குசன் என இருவர் இருந்ததை சுட்டிக்காட்டுகிறார்.

அருகேசரியான முதல் இராசசிம்மன் கட்டிய கோவில் அருகேசரீச்சுவரம் என்றும் இராசசிம்மேச்சுவரம் என்றும் வழங்கப்படுகின்றன.



இடைக்கால பாண்டியர்களால் கட்டிக் காத்ததை செப்பேடுகள் தெரிவிக்கின்றன. பொன்மாட நடுவீதிச்சரவந்தபுரம் என்று அரிகேசநல்லூரைக் குறித்துள்ளனர். மேலும் அரிகேசரிப் பெயர் வைத்து, இரண்டாம் வரகுண பாண்டியன் காலத்தது என்பதை நிரூபிக்கப் பலக்கல்வெட்டு ஆராய்ச்சிகளை எடுத்துக் காட்டுகிறார் ஓளவையவர்கள். எனவே, கலை வளம் செறிந்த நகராய் விளக்கமுற்று விளங்கிய கரவந்த புரத்து அரிகேசரீஸ்வரனையே மாணிக்க வாசகர், அரிகேசரியாய் போற்றி எனப் பாடுகிறார் என்ற முடிவுக்கு வருகிறார்.

சிங்கத் தலைப் போன்று, விரிசடையாய் நடம்புரிகின்ற சிவனைக் குறிக்கும் சொல்லாகத் தென்பாண்டி நாடுகளில் சிவன் இவ்வாறு வழங்கப் பெற்றிருக்கலாம் எனத் தெரிகிறது. இனி மாணிக்க வாசகரின் குயிற்பத்திற்கு வருவோம்.

வளரும்...

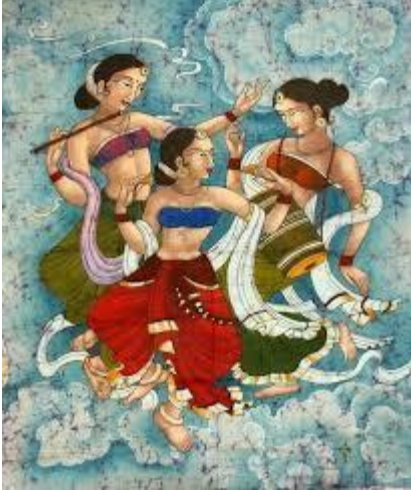




அறிஞர் திலகம் ஜே.எம்.நல்லசாமிப்பிள்ளை

17

ஐரோப்பிய கலஞானப்படி, கியட்டோ அல்லது பாட்டி செல்லி என் பார் (மேரி) மாதாவின் உருவத்தை தைவிகமாக வருச் செய்யாமல் தைவிக நிலையிலிருந்து சாமானிய மானுஷிக நிலைக்கு வந்த பிற காலத்தவர்கள்போல், மனுஷ உருவத்தினின்றும் மாதாவை சித்திரித் திருந்தார்களானால் அக்கலை ஞானம் குந்தமாகும்.



இது போலவே, மில்லேய்ஸ் சாஸ்திரியின் பிறறைக் காலவேளை அதற்கு முன்னிட்ட வேலையிலும் தாழ்த்திருக்கின்றது. இந்தியாவிலும், டாகோர் பிரபுவின் சித்திரங்களை விட ரவிவர்மாவின் படங்கள் அசுத்த மென்றே சொல்ல வெண்டும்.

ஏனெனில், பின்னையவர் படங்களில் உள்ள தேவதைகளின் உருவமெல்லாம் சாதாரண ஆண். பெண்களின் உருவங்களே பாகின்றது.

இந்திய கலையின் நோக்கங்கள் இந்திய கலையின் அழகின் உயர்ச்சி நான் என்னை? நிர்விசேஷமாயும் தூரமாயுமுள்ள சாதிப் பொதுவழகு. Formal beauty.

பொதுவின் அழகாகும். ஓசானொருவன் அழகை உயர்த்தாமல் பொதுவாகிய நியதியை உடைத்தாயது. இதனையே உண்மை யழகென நூல்கள் அடிக்கடி விதிக்காகின்றது.

நூல்களில் விதித்தவாறு அங்கங்கள் அமைந்த பிம்பமே அழகியது. புலனுக்கு இனிமையைத் தருவது அழகெனச் சிலர் புகலுகின்றார்கள். நூல்களில் விதித்ததுக்கு அதிகமாகிய உருக்கள் கற்றோர்க்கு இன்பம் பயவா." (சுக்ராசாரிய மால்).

இந்தியர்களுக்கு, சாதாரண அழகிய சம்பந்தமாய் உண்டாகும் அழகைவிட, உயர்ந்த பொது அழகே அதிக மாய் பாக்கியதாகும். சுபாவ அழகைவிட, கற்பிதமான கலையழகே ஆழ்ந்ததும் வசீகரிப்பதாயுமுள்ளது. கண்டதைவிட, கலையினால், சாதாரண ஆவாணங்களினின்றும் பிரிக்கப்பட்ட சுத்தமான ரூபங்களே, அதிக தெளிவின் மையால், அதிகமாக ஆழ்ந்து காட்டக்கூடியது.

வளரும்...

நூறாண்டுகளுக்கு முன் அறிஞர் ஆனந்த குமாரசாமி எழுதிய கட்டுரையின் மொழி பெயர்ப்பு.....



சிந்தனைச் செம்மல் செங்கோட்டை சனார்த்தனன்

நாயரையும் பிராம்மணனையும், இவர் அளவிற்கு கேலி செய்த மற்றொரு கேரள கவிஞனை நாம் காண இயலாது. அதற்காக யாருமே அவர் மீது சினம் கொண்டதாக தெரியவில்லை.

எந்த ஜாதியினரும் நம்பியாரின் விமர்சனங்களை கண்டு கொதித்து எழவில்லை. அதற்கு மாறாக அந்த விமர்சனங்களில் இழையோடும் நகைச்சுவை உணர்வை இனம் கண்டு ரசித்து மகிழ்ந்தனர்.

அவருடைய இத்தகைய புதிய பாணியை மகிழ்ச்சியோடு வரவேற்றனர்.



இராவணனுடைய சபையில் கேரளத்தில் வாழும் நாயரும் பிராமணரும் எவ்வாறு வந்து கலந்து கொண்டனர் என யாருமே கவலைப் படவில்லை அந்த வர்ணனைகளில் ஊடுருவி நின்ற நகைச்சுவையை கால பிழையையும் மறந்து அவர்கள் ரசித்தனர். அக்கவிஞன் வெற்றி பெற்ற இடம் எது.

அன்றைய அரசாட்சியில் நடைபெற்ற அநியாயங்களையும் அநீதிகளையும் உள்ளவாறே எழுதினால் ஒருவேளை அரச கோபத்திற்கு ஆளாக நேரிடலாம் என எண்ணி இவ்வாறு தம் கருத்துகளை தம் இயற்றிய புராண கதைகளுக்குள் நுழைத்து பாடியிருக்கலாம்.



தமிழ்நாட்டின் தன்னேரில்லா கவிஞன் பாரதிக்கும் இத்தகைய அனுபவ முண்டு. அப்புலவனின் பாஞ்சாலி சபதம் இதற்கோர் சிறந்த எடுத்துக்காட்டு. அன்றைய ஆங்கிலேய அரசு கருத்து சுதந்திரத்திற்கு தடை விதித்த காரணத்தால் தாம் கூற விரும்பியது அனைத்தையும் பாஞ்சாலி சபதத்தினுள் நுழைத்து பாடியதன் மூலம் தன் விருப்பத்தை நிறைவேற்றிக் கொள்கிறார் அக்கவிஞன். அதே உத்தியை பாரதிக்கு முன்பே இங்கு நம்பியார் கையாளுகிறார்.

வளரும்...





கலைமாமணி டாக்டர் இரா.குமரவேலன்

13

### இளமை இனிது!

**பொ**ருளாதாரத் துறையிலும் வணிகத் துறையிலும், அறிவியல் துறையிலும், கணிதத் துறையிலும், மொழித் துறையிலும், வேறு பிற துறைகளிலும் இன்று இருக்கும் அறிஞர் பெருமக்களைவிடப் பல மடங்கு முன்னேறுதல் வேண்டும். உலகம் பரந்து விரிந்து கிடக்கிறது என்னை இன்னும் பயன்படுத்திக் கொள்ளுங்கள் என்று இயற்கைத்தாய் அறைகூவி அழைக்கிறாள் மண்ணும் விண்ணும் மட்டுமல்ல மலையும் கடலும் மட்டுமல்ல பரந்த அண்டங்களும் எண்ணிலடங்காக் கோள்களும் உங்கள் ஆய்வுக்காகவே படைக்கப்பட்டிருக்கின்றன.



இளமை சிறிது காலமே இருக்கும் அதனை இழந்துவிட்டால் மீண்டும் பெறுவது இயலாது. இவ்வுண்மையை நன்கறிந்த சான்றோர் “இளமையிற் கல்” என்றனர் இளமையிற் கற்று இளம்பருவத்திலேயே சாதனைகளைப் புரிதல் வேண்டும் என்ற

கனவு இளைஞர்க்கு இருத்தல் நல்லது. வரலாறு இதனை நன்கு மெய்ப்பித்துக் காட்டுகிறது.

புத்தர், ஏசு, விவேகானந்தர் இராமலிங்க அடிகளார், அலெக்சாந்தர், கீட்சு, செல்லி, சேக்ஸ்பியர் முதலான பலரும் இளமையிலேயே பல அரிய செயல்களைப் புரிந்தவர்கள்.



இவர்கள் வாழ்க்கை நமக்கு வழி காட்டியாக அமைந்துள்ளது எனில் மிகையாகாது.

இளமையைத் தவறவிட்ட பின் வருந்துவதில் பயனில்லை. காவலர்கள் வழியில் பொருள் எடுத்துச் செல்வோரைக் கண்டால் உடனடியாக சுங்கவரி பெற்று விட வேண்டும். அவர்களைக் கடந்து செல்ல விட்டுவிட்டால் பின்னர் சுங்கம் பெறுதல் இயலாது. அதனால் இளமையில் செய்ய வேண்டுவனவற்றை முனைந்து செய்து விடல் இன்றியமையாதது.

வளரும்...



செயல்வாணர் இராம்குமார் சிங்காரம்

14

எல்லோரும் வரலாற்றில் இடம் பிடிக்கலாம்!

இயற்கை எல்லோருக்கும் தினமும் 24 மணிநேரத்தை வழங்குகிறது. அந்த நேரத்தை நாம் எப்படிப் பயன் படுத்துகிறோம் என்பதைப் பொறுத்து நம்முடைய எதிர்காலம் அமைகிறது.

இந்த உலகத்தில் பிறந்த அனை வருக்கும் வரலாற்றில் ஒரு பக்கம் ஒதுக்கப் பட்டுள்ளது. அந்தப் பக்கத்தை இந்த உலகையே படிக்க வைப்பது உங்களுடைய கையில்தான் இருக்கிறது என்கிறார் டாக்டர் அப்துல்கலாம்.

நீங்கள் வரலாற்றில் இடம்பிடிக்க வேண்டுமென கனவு கண்டால் மட்டும் போதாது. கனவை நனவாக்குவதற்கான உழைப்பை வழங்க வேண்டும்.

நாம் வியப்பால் அண்ணாந்து பார்க்கும் வானூர்தி, உலகத்தை உள்ளங் கைக்குள் கொண்டுவந்த கைபேசி, உலக இயக்கத்தின் மையப் புள்ளியாக இருக்கும் மின்சாரம் என எல்லா கண்டுபிடிப்புகளும் முதலில் எண்ணத்தில் உருவாகி தொடர் முயற்சியாலும், ஒப்பற்ற உழைப்பாலும் உலகப் பயன்பாட்டுக்கான கண்டுபிடிப்புகளாகியது.

முல்லா ஒரு முறை வீட்டு வாயிலில் அமர்ந்து அழுது கொண்டிருந்தார். பக்கத்து வீட்டுக்காரர் எதனால் அழுகிறீர்கள் எனக் கேட்டார். "கைக்கு எட்டியது வாய்க்கு எட்டவில்லை. அதை நினைத்து அழுகிறேன்" என்றார் முல்லா.

"அப்படி எதை கோட்டை விட்டீர்கள்" என்று கேட்டார் பக்கத்து வீட்டுக்காரர்.



"அழகான ஐந்து மாம்பழங்கள். அப்படியொரு மாம்பழத்தை இதற்கு முன்பு என் வாழ்க்கையில் நான் பார்த்தே இல்லை. ஐந்து மாம்பழங்களையும் நான் 25 ரூபாய்க்கு பேரம்பேசிக் கொண்டிருந்தேன். அதற்குள் இன்னொருவர் 30 ரூபாய் கொடுத்து அதை வாங்கிச் சென்றுவிட்டார்" என்றார் முல்லா.

"சரி, வேறு ஐந்து மாம்பழங்கள் வாங்க வேண்டியதுதானே..." என்றார் பக்கத்து வீட்டுக்காரர்.

"அதற்குள் கனவு கலைந்து விட்டதே" என்றார் முல்லா.

நம்மில் பலரும் முல்லாவைப் போலத்தான் இருக்கிறோம். ஆசைகளை கனவில் மட்டும் வளர்த்துவிட்டு அதை அடை முடியவில்லை என்று உண்மையில் வருந்திக் கொண்டிருக்கிறோம்.

எல்லா கனவுகளுக்கும் நனவாகும் வல்லமை உண்டு. அதற்கு தேவைப்படும் உழைப்பை நீங்கள் தருவதற்கு ஆயத்தமாக இருந்தால் உங்களுக்கும் வரலாற்றில் இடம் உண்டு.

வளரும்...



**முனைவர் வி.அன்புமணி**

இணைப்பேராசிரியர் மற்றும் தலைவர்,  
இந்தி மற்றும் இதர மொழிகள் துறை, கொங்கு கலை அறிவியல் கல்லூரி  
( தன்னாட்சி ), ஈரோடு.

9

**உஷா பிரியம்வதா**

**(1930 முதல்)**

**அயலக எழுத்தாளராய் இந்தி**

மொழியில் கதை, புதினம் மற்றும்  
மொழிபெயர்ப்பில் தனக்கென  
ஒரு நிலையான இடத்தைப்  
பெற்றவர் உஷா பிரியம்வதா.

இந்தி என் தாய்மொழி. என் பண்பாட்டை நான் என்  
மொழியில்தான் எழுத முடியும். மேலும், என்  
மொழியில் எழுதும் போது என் மனம் பூரித்துப்  
போகிறது”, என்று பெருமிதத்துடன் சொன்னார்.

50 ஆண்டுகளுக்கும் மேலாக வெளிநாட்டில்  
வாழ்ந்து வந்த போதும் அவருடைய எழுத்துக்களில்  
அந்நியத்தன்மை பிரதிபலித்ததில்லை என்பது  
கவனிக்கத்தக்க விடயமாகும். எழுத்தாளரின்  
ஆளுமை அவரது எழுத்துக்களில் பிரதிபலித்தலே  
இயல்பானது என்றும் ஒரு பேட்டியில் அவர்  
குறிப்பிட்டுள்ளார்.

1960 மற்றும் 1970 களில் நகரங்களின் நடுத்தரத்  
தட்டு மக்களின், குறிப்பாகப் பெண்களின் மன  
அழுத்தம், தனிமை, துயரம், சலிப்பு போன்ற  
உணர்வுகளை மிக இயல்பான பாணியில்  
இலக்கியத்தில் பதிவு செய்தார்.

மேலும், ஒரு அயலக எழுத்தாளராக அங்குள்ள  
பெண்களின் வாழ்வியலை தனது எழுத்துக்களில்  
படைத்துக் காட்டியதோடு, தன் கதைகளினூடே  
பெண்மையை வழி நடத்தினார் எனலாம். பெண்கள்  
எதிர்கொண்ட போராட்டங்கள், அதன் விளைவாக  
ஏற்பட்ட சுய தேடல் மற்றும் சுயத்தைக்  
கண்டெடுத்ததில் வெற்றி கொள்வதாக முடிந்த  
அவர்தம் வாழ்க்கை என நிஜத்தில் பெண்கள் தம்  
வாழ்வை எதிர்கொள்வதற்கான உத்வேகத்தைத்  
தருவதாகவே அவரது அனைத்துக் கதாநாயகிகளும்  
எவ்வித சமரசமுமன்றி படைக்கப்பட்டனர்.

**வளரும்...**

சிறுவயது முதல், தந்தையின் மறைவுக்குப் பிறகு  
வாழ்க்கையின் பல கடின நிலைகளிலும் தளராமல்  
தன்னை வளர்த்து ஆளாக்கிய அன்னைக்கு நன்றி  
செலுத்தும் வகையில் தாயின் பெயரை தனது  
எழுத்துலகின் அடையாளமாகத் தன் பெயருடன்  
இணைத்துக் கொண்டவர் உஷா பிரியம்வதா.

உத்தரப்பிரதேச மாநிலம் கான்பூரில் பிறந்த உஷா,  
ஆங்கில இலக்கியத்தில் முனைவர் பட்டத்தை முடித்த  
பிறகு லேடி ஸ்ரீராம் கல்லூரி மற்றும் அலகாபாத்  
பல்கலைக்கழகத்தில் விரிவுரையாளராகப் பணி  
புரிந்து வந்தார். அவ்வமயம் கிடைத்த உதவித்  
தொகை மூலம் அமெரிக்காவிலுள்ள இண்டியானா  
பல்கலைக்கழகத்தில் இரண்டு வருடங்கள் உயர்  
ஆய்வுப்படிப்பையும் மேற் கொண்டார். பின் 1964  
முதல் அங்குள்ள விஸ்கான்சின் பல்கலைக்கழகத்தில்  
தெற்காசியத் துறையில் பேராசிரியராகப் பணிபுரிந்து  
ஓய்வு பெற்றார்.

ஆங்கிலத்தில் முனைவர் பட்டம் பெற்று,  
வெளிநாட்டில் வசிக்கும் நிலையில் ஆங்கிலத்தில்  
எழுதாமல், இந்திய மொழி இந்தியில் எழுதுவது  
குறித்து கேள்வி எழுப்பப்பட்டபோது, “எனது வேர்கள்  
இந்தியாவில்தான் இருக்கின்றன. என் எழுத்துக்  
களைப் படிப்பவர்களும் இந்தியர்கள்தான்.





பெரும் பேராசிரியர் செ.இரா.செல்வகுமார்  
கனடா

9

**தென்** கொரியாவின் பரப்பளவு, 100,210 சதுர. கி.மீ, தமிழ்நாட்டின் பரப்பளவு 130,058 சதுர. கி.மீ, தென் கொரியாவின் மக்கள் தொகை; 51,302,044 ( உலகில் 26 - ஆவது) தமிழ்நாட்டின் மக்கள் தொகை 72,147,030 (உலகில் 19 - ஆவது ).

1945 இல் எழுதப் படிக்கத் தெரிந்தோர் தொகை தென்கொரியாவில் 22%. 1970 இல் 87.6%. 1983 இல் 93%. இன்று 98 %.

தமிழ்நாட்டில் 2011 இல் எழுதப் படிக்கத் தெரிந்தோர் 80.33%. தென் கொரியாவில் படிப்புக்கு ஒதுக்கப்படும் தொகை ஆண்டுக்கு 11.3 பிலியன் தாலர். (67,800 கோடி உருபாய்).

தமிழ்நாட்டின் மொத்தக்கல்வித் தொகை (பள்ளி 17,731 கோடி + உயர்கல்வி 3,628 கோடி = 21,359 கோடி)



தென் கொரியாவின் மொத்தப் பொருள் விளைவிப்பின் மதிப்பு 1435 பிலியன் தாலர் (86,10,000 கோடி உருபாய்). தமிழ்நாடு 4,80,618 கோடி உருபாய் அளவுக்குத் தென் கொரியாவிடம் ஏராளமான போர் வானூர்திகளும், போர்க் கப்பல்களும், படைக்கலங்களும் உள்ளன.

தாங்களே வளர்த்தெடுத்த கப்பல் கட்டும் தொழில் முதல் மின்னணுவியல் பெருநிறு



வனங்கள் வரை மிகப்பல உள்ளன. தமிழர்கள் ஒப்பிட்டுப் பார்ப்பதற்குத் தென் கொரியா மிகச்சிறந்த நாடு. பரப்பளவு, முதல் மக்கள் தொகை வரை பலவும் ஒத்தவை.



வளரும்...





மருத்துவர் தாரா நடராசன், M.D., DCH.,  
குழந்தை நோய் வல்லுநர்,  
முன்னாள் முதல்வர்,  
மதுரை மருத்துவக் கல்லூரி, இராசாசி மருத்துவமனை

தன் குழந்தைக்குத் தாய்ப்பால் தர முடியாத தாய் யாருமில்லை. ஆயினும், தங்கள் ஆற்றலைப் பற்றி நம்பிக்கை இழந்த வராகவே பலரும் காணப்படுகின்றனர். ஆர்வமின்மையும், அறியாமையும் இத் தவறான கொள்கையை உருவாக்குகின்றது.

### பாலின் உணவுச்சத்துக்கள்:

தாய்ப்பாலே குழந்தைக்கேற்ற தரமான உணவாகும். குழந்தையின் தேவைக்கேற்ப உணவுச் சத்துக்களும் உடலாற்றலும், தாய்ப்பாலில், நாளடைவில் தானே அமைகின்றன.

தாய்ப்பாலில் அமைந்த அதிகமான லேக்டோசே குறிப்பிடத்தக்கதாகும். பாலில் உள்ள இயற்கையான (சர்க்கரையான) லேக்டோஸ் குழந்தையின் மூளை வளர்ச்சிக்குப் பெரிதும் தேவையாகும்.

மனிதக் குழந்தையில்தான் இந்த மூளை வளர்ச்சி மிக விரைவாக வளர்கின்றது. தாய்ப்பாலில் மிகுதியுள்ள லேக்டோஸ் சில வைட்டமின்களையும் உருவாக்குகிறது. பிறந்த குழந்தை தாய்ப்பாலிலுள்ள புரதத்தை முழுமையாக ஏற்கிறது. பசும்பாலிலுள்ள புரதச் சத்து அதிகம் 3.5% தாய்ப்பாலில், 1% எனினும் பசும்பாலிலுள்ள கேசின் 50% கூடுதலாக உள்ளது.

எனவே, பசும்பாலில் உடல் வளர்ச்சிக்குத் தேவையான சிஸ்டின் மித்தியோனின் என்ற அமினோ அமிலங்கள் மிகக் குறைவு.

பசும்பாலிலுள்ள கொழுப்புச் சத்தையும் குழந்தைகளால் ஏற்க முடியவில்லை. தாய்ப்பாலிலுள்ள கொழுப்புச் சத்தானது முதல் சில வாரங்களில், 90% குழந்தையால் உறிஞ்சப்படுகிறது.



லினோலைக் அமிலம் அதிகமாக இருப்பதால் ( 2 - 7 மடங்கு பசும்பாலை விட அதிகம் ) இந்த வசதி தாய்ப்பாலருந்தும் குழந்தைகளுக்குக் கிட்டுகிறது.

### மற்ற நன்மைகள்:

தாய்ப்பால் தூய்மையானதாகவும், நோய் ணுக்களற்றதாகவும் உள்ளது. இதனாலேயே தாய்ப்பாலருந்தும் குழந்தைகளுக்குச் சளி, பேதி, வாந்தி போன்ற நோய்கள், குப்பிப் பாலருந்தும் குழந்தைகளைவிட மிகக் குறைவாகவே ஏற்படும்.

வளரும்...



### 1. 26.05.2021-அன்றைய உலகத்தமிழ் பார்த்தேன்...படித்தேன்.



இதழ் அருமை.

கோபல்லபுரக் கோமான் என்ற முகப்புக் கட்டுரையில், சாகித்ய அகாதமி விருது பெற்ற முதுபெரும் எழுத்தாளர் கி.ரா. அவர்களுக்கு ஆசிரியர் ஒரு புகழஞ்சலியே செலுத்தியுள்ளார்.

எழுத்தாளர் கி.ரா. அவர்களுக்கு தமிழக அரசு செய்திருக்கும் மரியாதையாலும், அறிவிப்புகளாலும் எழுத்துலகமே எழுந்து நின்று மாண்புமிகு முதல்வர் அவர்களுக்கு கைகளைத் தட்டி பாராட்டுகிறது.

செயல்வாணர் இராம்குமார் சிங்காரத்தின் "செயல்படத் தொடங்குதலும், தொடர்ந்து செயல்படுதலுமே பெரிதினும் பெரிய இலக்கை அடைய உதவும்" என்ற வார்த்தைகள், வெற்றிபெறத் துடிக்கும் ஒவ்வொருவரின் மனதிலும் பதிய வேண்டியது அவசியமாகும்.

தலைசிறந்த இலக்கியவாதி, பத்திரிக்கையாளர், விடுதலைப் போராட்ட வீரர், பேச்சாளர் எனப் பன்முக ஆளுமையாளர் மாகன்லால் சதுர்வேதி பற்றி முனைவர் வி.அன்புமணி எழுதியிருப்பது பயனுள்ளதாகும்.

37-பக்கங்களில் சிறந்த உள்ளடக்கங்களோடு இந்த வார இதழ் படிக்க படிக்கத் தித்தித்தது.

ஆசிரியர் ந.அருள் மற்றும் இதழ்ப் பணிக் குழுவினருக்கு எனது பாராட்டுக்கள்.

கவிஞர் பேரா,  
தமிழக அரசின் தமிழ்ச் செம்மல் விருதாளர்,  
திருநெல்வேலி.

2. கோபல்லபுரக் கோமான் மிகச் சிறப்பு... படிக்கம்போதே, அவரது கதைகள் நினைவுக்குள் நிழலாடின. சிறந்த அஞ்சலி.



இலக்கியச் சுடர் த.இராமலிங்கம்

### 3. From Aasiriam to Panegyric, through every leaf Ulagattamizh 77



strikes a note of Hope also Escape in ostensible ways. Let me cite Heaney's 'History says Don't hope on this side of the grave But then, once in a lifetime The longed-for tidal wave Of justice can rise up And hope and history rhyme.'"

Ramanuja opened eyes. Will pebble grapple with Pan-chasamskaras! Atleast let all see. Seeing is believing! A verse on Tirukkannapuram serves the cause.

திருக்கண்ணபுரம் -

வானோரளவும்முதுமுந்நீர் வளர்ந்தகாலம் \*

வலியுருவின்

மீனாய்வந்துவியந்துய்யக்கொண்ட தண்டாமரைக்

கண்ணன்\*

ஆனாவுருவிலானாயன்

அவனைஅம்மாவிளைவயலுள்\*

கானார்புறவில்கண்ணபுரத்து

அடியேன்கண்டுகொண்டேனே.

On this day I find the success well spelt out in Latinate sense. The pancha samskaras apart star Vishaka with 36 or more stars in it is a branch whose name is significant for this day. I pick this on this day to validate the samskaras in saivism or vaishnavism by vedic sanction.

This is meant for exegetes. Common people need not worry about this. But samskaras are important in every faith. In Judaism we have similar samskaras. But competence is got through bhakti through births.

There is a way. We have to walk along guided by the star. Patikangalai Patiyungal "Arikesariyaa Potri" is significant mantra. Seethai Meykantan's is always authoritative. Siva as Kiratamoorthi from Maha Meru mountain is implied in the address. Vaadavooraar follows both history and Puraana. Jambudwipa to Saakadwipa the range is felt by mere mention of the name Arikesari.

Professor Dr SA Sankara Narayanan,  
Kumbakonam.



4. பன்றி கூடத் தம் குழந்தைப் பருவத்தில்  
அழகாகத் தான் இருக்கும் என்பதை அயோவா  
மணிலா கட்டுரை சுவையாகக் காட்டியுள்ளது!

திருமதி. மாதவி குணசேகரன்,  
அட்லாண்டா, அமெரிக்கா

5. உலகெங்கும் உள்ள குக்கிராமங்களில்  
பசுமைப் புரட்சியைக் கொண்டுவந்த வேளாண்  
வித்தகர் நார்மன் போர்லாக் அயோவா  
மாநிலத்தில் ஒரு குக்கிராமத்தில் பிறந்தவர் என்ற  
செய்தி படித்து மகிழ்ந்தேன்.

திரு. கார்த்திகேயன், புதுச்சேரி

6. அமெரிக்க மாநிலக் கட்டுரைத் தொடரை  
வாரந்தோறும் படித்து வருகிறோம். பல  
சுவையான செய்திகள்!

மருத்துவர் சுப்பையா, செயின்ட் லூயிஸ்,  
அமெரிக்கா

7. அறியாத அயோவா மாநிலம் பற்றி  
அருமையான கட்டுரை!

திரு. வருண், சென்னை

8. கி.ரா.பற்றிய குறிப்புகள் மிகவும்

அருமை. நூற்றை நோக்கிப்

பயணிக்கும் உலகத்தமிழிதழ் ஒரு நூதன

வெளியூடாகும். என்னரும் இளவல் முனைவர்

ஒளவை அருளின் பேருழைப்பில் பிரசவமாகும்

உலகத்தமிழிதழ் பெருஞ்சாதனை படைக்கம்.

புகழின் உச்சியைத் தொடும்!

புலவர் இளஞ்செழியன்

9. அன்புடைய அருளுக்கு,

வாழ்த்துகள். கடந்த 15 மாதங்களாக நிறைய

தமிழ் கட்டுரைகளை படிக்கும் வாய்ப்பு உன்

மூலம் பெற்றேன். அருமையான தகவல்கள்.

பழைய நிகழ்வுகள் அனைத்தும் படிக்கும்

வாய்ப்பு. தொடரட்டும் இப்பணி நல்

வாழ்த்துகள்.

Dr.முருகன், சென்னை

10. நன்றி. நன்றி. எனது நன்றி கூறல் பகுதியும்

இதழின் இறுதியில் மீண்டும். மனம் கனிந்த

நன்றி.

தேமொழி, அமெரிக்கா





**11.** இவ்வார உலகத்தமிழ்தழ் அட்டையில், கரிசல் காட்டு இலக்கியப் பிதாமகர் திரு. கி. ரா. அவர்களின் படங்கள் வெளியிடப்பட்டு, சிறப்பான அஞ்சலி செய்யப்பட்டுள்ளது. உள்ளே ஆசிரியரின் சிறப்புக் கட்டுரை, அந்தக் கோபல்லபுரத்துக் கோமானின் வாழ்நாள் சாதனைகளை அருமையாக விவரித்துள்ளது. குறிப்பாக, அரசு மரியாதையுடன் அடக்கம் செய்யப்படும் முதல் எழுத்தாளர் என்ற வரலாற்றுப் பெருமையை அவருக்கு வழங்கிய முதல்வருக்கு, வாசிப்பை நேசிக்கும் நல்லோர் அனைவரும் நன்றியுடையோர் ஆவர். நூறாண்டை நெருங்கியும் ஓய்வின்றி, தொடர்ந்து எழுதி வந்த அந்த மாபெரும் எழுத்தாளர், நம் உள்ளங்களில் மங்காமல், மறையாமல் என்றென்றும் நிலைத்திருப்பார்.

திரு. காசிராஜன் அவர்கள் தன் கட்டுரையில் மதுரை மாநகரின் சிறப்புக்களையும், மீனாட்சி அம்மன் கோயிலின் சிறப்புக்களையும் அற்புதங்களையும் இலக்கியச் சான்றுடன் விளக்கியுள்ளார். ஆசிரியம் பகுதியில், தீ நுண்மியின் இரண்டாம் அலையில் அகப்பட்டுத் திண்டாடிக் கொண்டிருக்கும் மக்களை, புயல் காற்றின் அலைகளும், பொங்கி வரும் கடலின் அலைகளும் அலைக்கழிக்கும் அவலத்தை விரிவாக எழுதிய ஆசிரியர், கட்டுரையின் இறுதிப் பகுதியில், நம்பிக்கை விதைகளைத் தூவி இருக்கும் நேர்மறைச் சிந்தனை போற்றுதற்குரியது ஆகும்.

ஏழு மொழிகளில் மொழிபெயர்க்கப்பட்ட ஆத்திசூடி வரி, இரண்டே சொற்களில், தீயனவற்றை விலக்கு என்று திறம்படக் கூறியுள்ளது சிறப்பு ஆகும். பாரதியின் பாடல் வரிகள், அன்று அந்த மாபெரும் கவிஞன் கண்ட கனவுகள் இன்று நனவாகி இருப்பதையும், அந்த வீரக்கவியின் தொலைநோக்குத் திறத்தையும் விளக்கி, நமக்குப் பெருமிதம் ஊட்டுகின்றன.

முனைவர் சோமசுந்தரம் அவர்கள் கட்டுரை, அயோவா மாநிலச் சிறப்புக்களை அடுக்கிக் காட்டுகிறது. அங்கும் நம் மகரிஷி மகேஷ் யோகியின் ஆழ்நிலைத் தியானம் கொடி கட்டிப் பறப்பது நமக்கு மகிழ்வைத் தருகிறது. அறிஞர் முருகவேள் அவர்களின் கட்டுரை, மறைமலையடிகளின் மறையாப் பெரும்புகழுக்கான மாண்புகளை அழகுற விளக்குகிறது. தேன்துளி ஒன்று இராமானுசரின் பெருமையையும், இரண்டு, பறவைகளின் சிறப்புக்களையும் எடுத்துரைக்கின்றன.

ஒரு நாட்டு மக்களுக்கு நல்லரசு அமைவது எவ்வளவு இன்றியமையாதது எனத் தோலாமொழித் தேவர் விளக்கியதை, சூளாமணிச் சுருக்கம் நூலில், உரைவேந்தர் ஐயா அருமையாகக் குறிப்பிட்டுள்ளார்.

திரு. செல்லத்தம்பி அவர்கள் வைக்கிங்குகள் கொள்ளையராக இருந்தபோதும் பல விசயங்களில் வல்லவர்களாகவும் இருந்ததையும், அதனால் ஆங்கிலேயர் கண்ட பலன்களையும் தெளிவுற எடுத்தியம்பி உள்ளார். மூதறிஞரின் கட்டுரை, ஆண்டவரின் பெருமையுடன், அடியார்களின் பெருமையையும் அழகுற விளக்குகிறது. முனைவர் தேவி அவர்கள் குழந்தைப் பாடல்களில் காணப்படும் மனதைக் கவரும் மரபை, தகுந்த எடுத்துக்காட்டுகளுடன் சுவைபட விளக்கியுள்ளார்.

திருமதி சீதை அவர்கள் திருவாசகத்தில் வரும் குயிற் பத்துப் பாடல்களின் பக்திச் சுவையையும், அது குறித்த, உரைவேந்தர் ஐயா அவர்களோடு பிறரின், ஆய்வுகளைப் பற்றியும் விரிவாக எழுதி, நம்மை வியப்பில் ஆழ்த்துகிறார். திரு. குமரவேலன் அவர்கள் தம் வானொலிப் பேச்சில், இன்றைய சூழ்நிலையில், நம் இளைஞர்களின் கடமையையும், அவர்கள் செயல்பட வேண்டிய முறைகளையும் செவ்வனே எடுத்துக் கூறி உள்ளார்.

திரு. இராம்குமார் அவர்கள் செயலாற்றலின் சிறப்பை, அதன் அவசியத்தை, ஒரு சிறிய கதை மூலம் சிறப்பாக விளக்கியுள்ளார்.

திரு. செல்வகுமார் அவர்கள் ஏ. சி. என்பதற்கான தமிழ்ச் சொல்லாக 'வளிப்பதனி' எனும் சொல்லை முன்வைத்து, அதனைத் தமிழில் நாம் அடிக்கடிப் பயன்படுத்துவதன் மூலம், அது நம் பயன்பாட்டில் நிரந்தர இடம் பிடிக்கக் கூடும் என்று கூறுவதுடன், வளிப்பதனி இயந்திரத்தின் முன்னேற்றம் குறித்தும் அருமையான தகவல் அளித்துள்ளார்.

மருத்துவர் தாரா அம்மையாரின் கட்டுரை, தாய்ப்பால் தரும் தனிச் சிறப்பு மிகுந்த நோய் எதிர்ப்பாற்றலையும், அதன் கிருமிகளைக் கட்டுப்படுத்தும் வல்லமையையும் தெளிவுபடுத்துகின்றது. மேலும், தாயின் உடற்கூடும், பாசம் மிகுந்த அரவணைப்பும் குழந்தைக்குத் தரும் பாதுகாப்பு உணர்வும், மகிழ்ச்சியும் ஈடற்றவை என்பதைச் சிறப்புடன் விளக்குகிறது. தொல்லிலக்கியத் தோரணம் பகுதியில் உள்ள புறப் பாடல், வேலன்று வெற்றிதருவது மன்னவன் கோல் அது உம் கோடா தெனின் என்ற திருக்குறளை நினைவுபடுத்துகிறது. மொழிபெயர்ப்புகளும் மிகச் சிறப்பாக உள்ளன.

பூமழை மாமணி துரை தனபாலன்

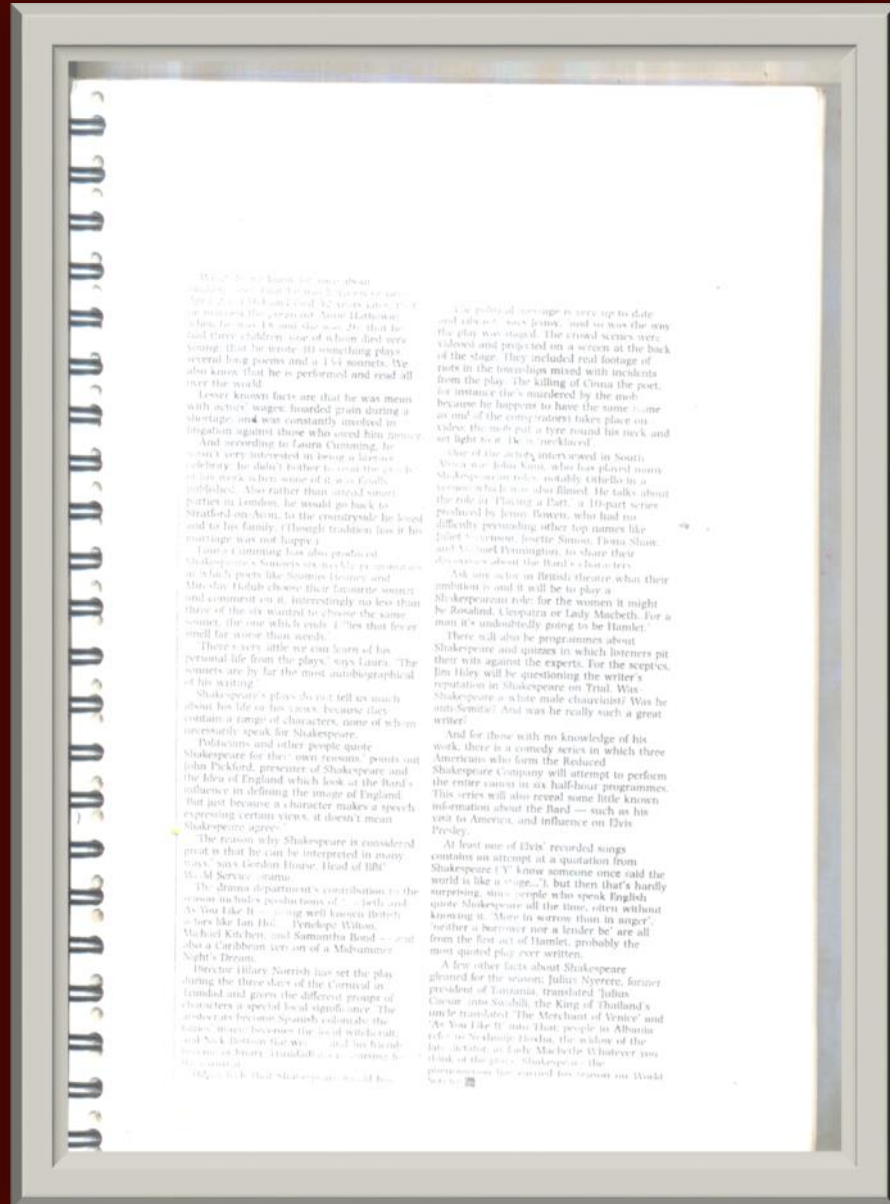




# Tamil Translation of Shakespeare Works

Dr.N.Arul

22





**திரு.அறிவரசன்**, தலைமைச் செயலகத்தின் மொழிபெயர்ப்புத்துறையில் துணை இயக்குநராக அரும்பணியாற்றியவர். அவர் 1982ஆம் ஆண்டு தொகுத்து வைத்திருந்த அகராதிச் சொற்களை அவர் நினைவாக வெளியிடுகிறோம்.

516	Belts	வார்ப்பட்டைகள்
517	Beaters	அடிக்கும் கருவின் பகுதிகள்
518	Boiling tanks	கொதிகலத் தொட்டிகள்
519	Buffer stock	முடையிருப்பு
520	Bull-dozer	பரம்புப் பொறி
521	Butcher	ஊண் விற்பவர்
522	Band	இசை முரசம்
523	Bivoltine	ஆண்டுக்கு இருமுறை இனப் பெருக்கம் செய்தல், ஆண்டுக்கு இருமுறை முட்டையிடும் பட்டுப்பூச்சி
524	Business advisory committee	அலுவல் ஆலோசனைக் குழு
525	Bench of constitution in Supreme Court	தலைமை நீதி மன்றத்தில் அரசியலமைப்பு பற்றிய வழக்குகளை விசாரணை செய்யும் நீதிபதி
526	Black Quarter	தட்டை நோய்
527	Belting task Act	குதிரைபந்தயவரிச் சட்டம்
528	Biomass Briquetters	நிலக்கரித்துளிள் கலந்த சாணவறட்டி
529	Better wear out than rust out	வயது காலத்தில் சோம்பி உடல் கெடுப்படைவிட உழைத்து இயல்பாகத் தளர்வுறுவது நன்று
530	Bushings	இருசு சுழல் உலோகக் கட்டை
531	Bury the hatchet	விரோதத்தைக் கைவிடு
532	Bill and Coo	கூடிக் குலவு
533	Bilas heart surgery	மாற்று வழி இருதய அறுவைச் சிகிச்சை
534	Closed heart surgery	திறவா நிலை இருதய அறுவைச் சிகிச்சை
535	Open heart surgery	திறந்த நிலை இருதய அறுவைச் சிகிச்சை

செல்வத்துப் பயனே ஈதல்  
துய்ப்போம் எனினே தப்புந் பலவே

- நக்கீரனார்  
- புறநானூறு, 189

செல்வத்தின் பயன் என்பது வறியவர்க்கு அதனை ஈதலே ஆகும்.  
அவ்வாறன்றித் , தாமே நுகர்வோம் என்று சேர்த்து வைத்தால் அச்செல்வம்  
அவனுக்கும் பயன்படாமல் போவது பலவாகும்.

- முனைவர் ஆ.மணவழகன்

Puram 189  
Worth of wealth is in giving to the poor;  
Amassing it for own use  
is massive loss.

- Nakkirar  
Pura Nanooru 189  
மொழிபெயர்ப்பு  
முனைவர் ந.அருள்

शहद की बूंद : १७

धन का लाभ गरीबों की दान देना है। इसके अलावा, वह खुद का आनंद लेगा, तो बहुत छूट जाएगा ।

- नक्कीरनार  
- पुरनानूरु, १८९



இந்தியில்  
முனைவர் செள.வீரலட்சுமி

# தொடர்புக்கு



[ulagathamizh@gmail.com](mailto:ulagathamizh@gmail.com)

## பார்வைக்கும்... படிப்புக்கும்...



[www.facebook.com\ulagathamizh](http://www.facebook.com/ulagathamizh)



[www.twitter.com#ulagathamizh](https://www.twitter.com/ulagathamizh)



[www.ulagatamil.in](http://www.ulagatamil.in)  
[www.utsmdu.org](http://www.utsmdu.org)



[ulagathamizh.blogspot.com](http://ulagathamizh.blogspot.com)